Ambrojo



Atribución de imagen: Macleay Grass Man, licensed under CC BY 2.0.

En español: Abrojo

[*sustantivo masculino*]

Pequeño fruto espinoso del abrojo cuyas afiladas y duras púas, cuando está seco, se clavan con facilidad al ser pisadas.

Ver: Pinchal más que los ambrojos

• En el recreo me s'han clavao dos ambrojos en el pie que m'han atravesao el zapato y to.

• Nô vayes pa'l Morante con la bici que está to lleno d'ambrojos y se pincha.

Campos semánticos: Hierbas Plantas

Origen: Castellano antiguo. **Es** castellano con variación de forma. **Se usa en** nuestra zona.

Etimología:

De la antigua expresión "**¡abre ojo!**" (*ve con cuidado*), por la precaución que hay que tener cuando se pisa un terreno con esta planta que dio la palabra **abrojo**. Que la consonante **B** segregue una **M** delante, es un fenómeno que vemos a veces en castellano y también en otros idiomas.

La expresión "**abre ojo**" con el sentido de *comprender* la encontramos en la Edad Media:

"Porque'n aqueste manojo
ay grandes sinificados
y es para moros ***abre ojo****,*
para ereges despojo,
para cristiandad melados".
(*Cancionero*, Pedro Marcuello, c 1482).

También se podía usar con el sentido de *tener cuidado, prestar atención ante un peligro*. En este ejemplo además lo vemos usado junto con la palabra **abrojo**, que es aquí símbolo de los pequeños peligros de la vida:

"Cata moço, ***abre ojo***
e non bivas por antojo:
si te picare el ***abrojo****,*
escarmyenta".
(*Doctrina de la discripción*, Pedro de Veragüe, c 1350)

La relación entre **abrojo** y **abre ojo** la volvemos a encontrar dos siglos más tarde de modo explícito, aunque ya con artículo:

"-Agora conozco, hermano,
que soy el mayor villano
que comiesse pan de trigo.
-Pues conséjate comigo
y ***abre el ojo****,*
no pises algún ***abrojo****;*
fía, Jusquino de mí.
(*Comedia Calamita*, Bartolomé de Torres Naharro, c 1520)

Este sentido de *estate alerta y vigilante* ha llegado hasta el español moderno, aunque ya siempre con artículo:

"*Uriondo se jacta de que jamás ha perdido apuesta, y dice verdad. Conque así,* ***abre el ojo*** *y no te dejes atrapar* " (*Tradiciones peruanas, octava serie*, Ricardo Palma, 1891).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com